

Episcopal Diocese of Milwaukee
Diócesis Episcopal de Milwaukee

All Diocese Online Worship
Adoración en línea de toda la Diócesis

Palm Sunday
Domingo de Ramos

April 5, 2020
Abril 5, 2020

Palm
Sunday



© Laura R. Norton

All are encouraged to observe these meditative periods.

Todos están invitados a observar estos períodos de meditación.

Prelude

Preludio

Hymn 154 *Thou art the King of Israel*
Verses 3 & 4

Himno 154 *Thou art the King of Israel*
Versos 3 y 4

Refrain

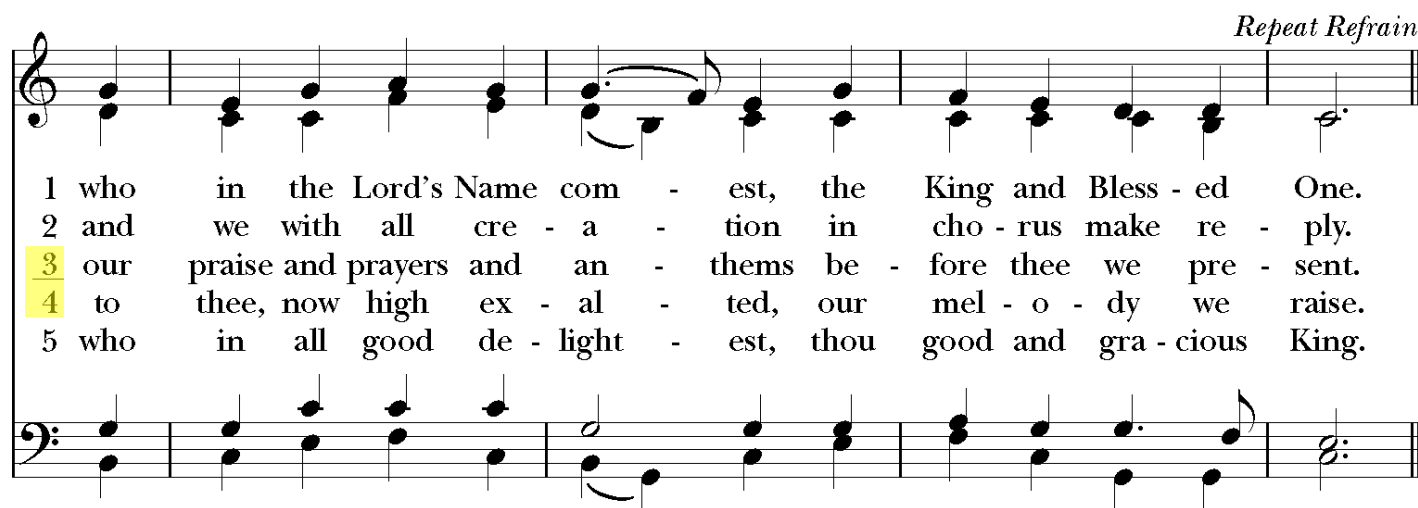


All glo - ry, laud, and hon - or to thee, Re - deem - er, King!
to whom the lips of chil - dren made sweet ho - san - nas ring.



1 Thou art the King of Is - ra - el, thou Da - vid's roy - al Son,
2 The com - pa - ny of an - gels is prais - ing thee on high;
3 The peo - ple of the He - brews with palms be - fore thee went;
4 To thee be - fore thy pas - sion they sang their hymns of praise;
5 Thou didst ac - cept their prais - es; ac - cept the prayers we bring,

Repeat Refrain



1 who in the Lord's Name com - est, the King and Bless - ed One.
2 and we with all cre - a - tion in cho - rus make re - ply.
3 our praise and prayers and an - thems be - fore thee we pre - sent.
4 to thee, now high ex - al - ted, our mel - o - dy we raise.
5 who in all good de - light - est, thou good and gra - cious King.

The stanzas may be sung by choir alone or alternately by contrasted groups; all sing the refrain.

Words: Theodulph of Orleans (d. 821); tr. John Mason Neale (1818-1866), alt.

Music: *Valet will ich dir geben*, melody Melchior Teschner (1584-1635), alt.; harm. William Henry Monk (1823-1889)

All read aloud the portions that are in bold.

Collect of the Day

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

Almighty and everliving
God, in your tender love for
the human race you sent your
Son our Savior Jesus Christ
to take upon him our nature,
and to suffer death upon the
cross, giving us the example
of his great humility:
Mercifully grant that we may
walk in the way of his
suffering, and also share in
his resurrection; through
Jesus Christ our Lord, who
lives and reigns with you and
the Holy Spirit, one God, for
ever and ever. **Amen.**

The Epistle **Philippians 2:5-11**

Let the same mind be in you that was in
Christ Jesus,
who, though he was in the form of God,
did not regard equality with God
as something to be exploited,
but emptied himself,
taking the form of a slave,
being born in human likeness.
And being found in human form,
he humbled himself
and became obedient to the point of
death — even death on a cross.
Therefore God also highly exalted him
and gave him the name
that is above every name,
so that at the name of Jesus every knee
should bend, in heaven and on earth
and under the earth,
and every tongue should confess
that Jesus Christ is Lord,
to the glory of God the Father.

Reader The word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

*Todos leen en voz alta las partes escritas en
negrilla.*

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Dios omnipotente y eterno, en tu
tierno amor hacia el género
humano, enviaste a tu Hijo
nuestro Salvador Jesucristo para
asumir nuestra naturaleza, y
padecer muerte en la cruz,
mostrándonos ejemplo de su
gran humildad: Concédenos, en
tu misericordia, que caminemos
por el sendero de su
padecimiento y participemos
también en su resurrección; por
Jesucristo nuestro Señor, que
vive y reina contigo y el Espíritu
Santo, un solo Dios, por los
siglos de los siglos. **Amén.**

Segunda Lectura **Filipenses 2:5-11**

Tengan unos con otros la manera de pensar
propia de quien está unido a Cristo Jesús, el
cual: Aunque existía con el mismo ser de
Dios, no se aferró a su igualdad con él, sino
que renunció a lo que era suyo y tomó
naturaleza de siervo. Haciéndose como todos
los hombres y presentándose como un
hombre cualquiera, se humilló a sí mismo,
haciéndose obediente hasta la muerte, hasta
la muerte en la cruz. Por eso Dios le dio el
más alto honor y el más excelente de todos
los nombres, para que, ante ese nombre
concedido a Jesús, doblen todos las rodillas
en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra, y
todos reconozcan que Jesucristo es Señor,
para gloria de Dios Padre.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Gradual Hymn 171

Go to dark Gethsamane

1 Go to dark Geth - se - ma - ne, ye that feel the tempt-er's power;
2 Fol - low to the judg - ment hall; view the Lord of life ar - rained;
3 Cal-vary's mourn - ful moun - tain climb; there, a - dor - ing at his feet,

your Re-deem - er's con - flict see, watch with him one bit - ter hour;
O the worm-wood and the gall! O the pangs his soul sus - tained!
mark the mir - a - cle of time, God's own sac - ri - fice com - plete;

turn not from his griefs a - way, learn of Je - sus Christ to pray.
Shun not suf - fering, shame, or loss; learn of him to bear the cross.
"It is fi - nished!" hear him cry; learn of Je - sus Christ to die.

Words: James Montgomery (1771-1854) Music: *Petra*, Richard Redhead (1820-1901)

The Holy Gospel *Matthew 27: 11-54*

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus stood before the governor; and the governor asked him, “Are you the King of the Jews?” Jesus said, “You say so.” But when he was accused by the chief priests and elders, he did not answer. Then Pilate said to him, “Do you not hear how many accusations they make against you?” But he gave him no answer, not even to a single charge, so that the governor was greatly amazed.

Now at the festival the governor was accustomed to release a prisoner for the crowd, anyone whom they wanted. At that time they had a notorious prisoner, called Jesus Barabbas. So after they had gathered, Pilate said to them, “Whom do you want me to release for you, Jesus Barabbas or Jesus who is called the Messiah?” For he realized that it was out of jealousy that they had handed him over. While he was sitting on the judgment seat, his wife sent word to him, “Have nothing to do with that innocent man, for today I have suffered a great deal because of a dream about him.” Now the chief priests and the elders persuaded the crowds to ask for Barabbas and to have Jesus killed. The governor again said to them, “Which of the two do you want me to release for you?” And they said, “Barabbas.” Pilate said to them, “Then what should I do with Jesus who is called the Messiah?” All of them said, “Let him be crucified!” Then he asked, “Why, what evil has he done?” But they shouted all the more, “Let him be crucified!”

So when Pilate saw that he could do nothing, but rather that a riot was beginning, he took some water and washed his hands before the crowd, saying, “I am innocent of this man’s blood; see to it yourselves.” Then the people as a whole answered, “His blood be on us and on our children!” So he released Barabbas for

El Santo Evangelio *Mateo 27:11-54*

Diácono Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús fue llevado ante el gobernador, que le preguntó:

—¿Eres tú el Rey de los judíos?

—Tú lo has dicho —contestó Jesús.

Mientras los jefes de los sacerdotes y los ancianos lo acusaban, Jesús no respondía nada. Por eso Pilato le preguntó:

—¿No oyes todo lo que están diciendo contra ti?

Pero Jesús no le contestó ni una sola palabra; de manera que el gobernador se quedó muy extrañado.

Durante la fiesta, el gobernador acostumbraba dejar libre un preso, el que la gente escogiera. Había entonces un preso famoso llamado Jesús Barrabás; y estando ellos reunidos, Pilato les preguntó:

—¿A quién quieren ustedes que les ponga en libertad: a Jesús Barrabás, o a Jesús, el que llaman el Mesías?

Porque se había dado cuenta de que lo habían entregado por envidia.

Mientras Pilato estaba sentado en el tribunal, su esposa mandó a decirle: «No te metas con ese hombre justo, porque anoche tuve un sueño horrible por causa suya.»

Pero los jefes de los sacerdotes y los ancianos convencieron a la multitud de que pidiera la libertad de Barrabás y la muerte de Jesús. El gobernador les preguntó otra vez:

—¿A cuál de los dos quieren ustedes que les ponga en libertad?

Ellos dijeron:

—¡A Barrabás!

Pilato les preguntó:

—¿Y qué voy a hacer con Jesús, el que llaman el Mesías?

them; and after flogging Jesus, he handed him over to be crucified.

Then the soldiers of the governor took Jesus into the governor's headquarters, and they gathered the whole cohort around him. They stripped him and put a scarlet robe on him, and after twisting some thorns into a crown, they put it on his head. They put a reed in his right hand and knelt before him and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!" They spat on him, and took the reed and struck him on the head. After mocking him, they stripped him of the robe and put his own clothes on him. Then they led him away to crucify him.

As they went out, they came upon a man from Cyrene named Simon; they compelled this man to carry his cross. And when they came to a place called Golgotha (which means Place of a Skull), they offered him wine to drink, mixed with gall; but when he tasted it, he would not drink it. And when they had crucified him, they divided his clothes among themselves by casting lots; then they sat down there and kept watch over him. Over his head they put the charge against him, which read, "This is Jesus, the King of the Jews."

Then two bandits were crucified with him, one on his right and one on his left. Those who passed by derided him, shaking their heads and saying, "You who would destroy the temple and build it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross." In the same way the chief priests also, along with the scribes and elders, were mocking him, saying, "He saved others; he cannot save himself. He is the King of Israel; let him come down from the cross now, and we will believe in him. He trusts in God; let God deliver him now, if he wants to; for he said, 'I am God's Son.'" The bandits who were crucified with him also taunted him in the same way.

From noon on, darkness came over the whole land until three in the afternoon. And

Todos contestaron:

—¡Crucificalo!

Pilato les dijo:

—Pues ¿qué mal ha hecho?

Pero ellos volvieron a gritar:

—¡Crucificalo!

Cuando Pilato vio que no conseguía nada, sino que el alboroto era cada vez mayor, mandó traer agua y se lavó las manos delante de todos, diciendo:

—Yo no soy responsable de la muerte de este hombre; es cosa de ustedes.

Toda la gente contestó:

—¡Nosotros y nuestros hijos nos hacemos responsables de su muerte!

Entonces Pilato dejó libre a Barrabás; luego mandó azotar a Jesús y lo entregó para que lo crucificaran.

Los soldados del gobernador llevaron a Jesús al palacio y reunieron toda la tropa alrededor de él. Le quitaron su ropa, lo vistieron con una capa roja y le pusieron en la cabeza una corona tejida de espinas y una vara en la mano derecha. Luego se arrodillaron delante de él, y burlándose le decían:

—¡Viva el Rey de los judíos!

También lo escupían, y con la misma vara le golpeaban la cabeza. Después de burlarse así de él, le quitaron la capa roja, le pusieron su propia ropa y se lo llevaron para crucificarlo.

Al salir de allí, encontraron a un hombre llamado Simón, natural de Cirene, a quien obligaron a cargar con la cruz de Jesús.

Cuando llegaron a un sitio llamado Gólgota, (es decir, «Lugar de la Calavera»), le dieron a beber vino mezclado con hiel; pero Jesús, después de probarlo, no lo quiso beber.

Cuando ya lo habían crucificado, los

about three o'clock Jesus cried with a loud voice, "Eli, Eli, lema sabachthani?" that is, "My God, my God, why have you forsaken me?" When some of the bystanders heard it, they said, "This man is calling for Elijah." At once one of them ran and got a sponge, filled it with sour wine, put it on a stick, and gave it to him to drink. But the others said, "Wait, let us see whether Elijah will come to save him." Then Jesus cried again with a loud voice and breathed his last. At that moment the curtain of the temple was torn in two, from top to bottom. The earth shook, and the rocks were split. The tombs also were opened, and many bodies of the saints who had fallen asleep were raised. After his resurrection they came out of the tombs and entered the holy city and appeared to many. Now when the centurion and those with him, who were keeping watch over Jesus, saw the earthquake and what took place, they were terrified and said, "Truly this man was God's Son!"

Deacon The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**



soldados echaron suertes para repartirse entre sí la ropa de Jesús. Luego se sentaron allí para vigilarlo. Y por encima de su cabeza pusieron un letrero, donde estaba escrita la causa de su condena. El letrero decía: «Éste es Jesús, el Rey de los judíos.»

También fueron crucificados con él dos bandidos, uno a su derecha y otro a su izquierda. Los que pasaban lo insultaban, meneando la cabeza y diciendo:

—¡Tú ibas a derribar el templo y a reconstruirlo en tres días! ¡Si eres Hijo de Dios, sálvate a ti mismo y bájate de la cruz!

De la misma manera se burlaban de él los jefes de los sacerdotes y los maestros de la ley, junto con los ancianos. Decían:

—Salvó a otros, pero a sí mismo no puede salvarse. Es el Rey de Israel: ¡pues que baje de la cruz, y creeremos en él! Ha puesto su confianza en Dios: ¡pues que Dios lo salve ahora, si de veras lo quiere! ¿No nos ha dicho que es Hijo de Dios?

Y hasta los bandidos que estaban crucificados con él, lo insultaban.

Desde el mediodía y hasta las tres de la tarde, toda la tierra quedó en oscuridad. A esa misma hora, Jesús gritó con fuerza: «Elí, Elí, ¿lemá sabactani?» (es decir: «Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?»)

Algunos de los que estaban allí, lo oyeron y dijeron:

—Éste está llamando al profeta Elías.

Al momento, uno de ellos fue corriendo en busca de una esponja, la empapó en vino agrio, la ató a una caña y se la acercó para que bebiera. Pero los otros dijeron:

—Déjalo, a ver si Elías viene a salvarlo.

Jesús dio otra vez un fuerte grito, y murió. En aquel momento el velo del templo se rasgó en dos, de arriba abajo. La tierra tembló, las rocas se partieron y los sepulcros se abrieron; y hasta muchas



The Homily *The Rev. Pippa Lindwright*

A period of silence may follow the homily.

The Nicene Creed BCP 358
Said by all.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and

personas santas, que habían muerto, volvieron a la vida. Entonces salieron de sus tumbas, después de la resurrección de Jesús, y entraron en la santa ciudad de Jerusalén, donde mucha gente los vio.

Cuando el capitán y los que estaban con él vigilando a Jesús vieron el terremoto y todo lo que estaba pasando, se llenaron de miedo y dijeron:

—¡De veras este hombre era Hijo de Dios

Diácono El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

La Homilia por la Reverenda Pippa Lindwright

Un período de silencio.

El Credo Niceno LOC 280
Dicho por Todos.

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la

glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

Please pray using your preferred version of the Lord's Prayer.

Our Father in heaven, hallowed be your Name. Your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Presider Let us continue in prayer. We will hold up our needs and blessings to God. During the prayers, I invite you to hold your particular prayer needs in your heart, or share them with others who are in the room with you.

Intercessor Let us give thanks for all our blessings. [Pause]

Intercessor You are good, your mercy is everlasting,

People **Your faithfulness endures from age to age.**

Intercessor Let us pray for all churches and their leaders, especially Michael, our presiding bishop, and Steven, our bishop, and for all God's people everywhere. [Pause]

Intercessor May your churches rejoice in one another's faithfulness.

Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Por favor ora tu versión preferida del Padre Nuestro.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante Sigamos en oración. Presentaremos nuestras necesidades y bendiciones a Dios. Durante las oraciones, te invito a presentar tus necesidades particulares en tu corazón, o compártelas con otras personas que estén orando junto a ti.

Intercesor Demos gracias por todas nuestras bendiciones [Pausa]

Intercesor Eres bueno, tu misericordia es eterna,

Pueblo **Tu fidelidad perdura por todos los siglos.**

Intercesor Oremos por todas las iglesias y sus líderes, especialmente Michael nuestro Obispo Primado y Steven nuestro obispo y por todo el pueblo de Dios en todas partes. [Pausa]

People **Reveal in our common life the living Body of Christ.**

Intercessor Let us pray for all those in authority, [especially...]
[Pause]

Intercessor May they rise early to reflect on wisdom.

People **May they consider justice by day and by night.**

Intercessor Let us pray for all nations and peoples. [Pause]

Intercessor We pray for all those serving their country, especially those connected with our parishes, and their families. We also pray especially for all scientists, public health leaders, health care providers, and all those striving to preserve life, around the world. May all peoples enter your realm of justice and compassion.

People **May your children everywhere find safety, kindness and hope.**

Intercessor Let us pray for the earth and the whole created order.
[Pause]

Intercessor You made us to serve you as loving caretakers of Creation.

People **Awaken our longing to protect and renew.**

Intercessor Let us pray for our local community. [Pause]

Intercessor May we work and pray for the good of the city where we dwell.

People **In its peace we shall find our peace.**

Intercessor Let us pray for those in any need or trouble, and hold up our own struggles to the light

Intercesor Que tus iglesias se regocijen en su fidelidad mutua.

Personas **Revela en nuestra vida comunal el Cuerpo viviente de Cristo.**

Intercesor Oremos por aquellos en autoridad, [En especial ...]
[Pausa]

Intercesor Que se apresuren a reflexionar en sabiduría.

Personas **Que consideren la justicia de día y de noche.**

Intercesor Oremos por todas las naciones y pueblos [Pausa]

Intercesor Oramos por todos que sirven su país, especialmente por ellos que están conectados con nuestras parroquias y sus familias. También oramos especialmente por todos los científicos, líderes de salud pública, proveedores de atención médica y todos aquellos luchando por preservar la vida, alrededor del mundo. Que todos los pueblos entren en tu reino de justicia y compasión.

Personas **Que tus hijos/as en todas partes encuentren seguridad, bondad y esperanza.**

Intercesor Oremos por la tierra y toda la creación. [Pausa]

Intercesor Nos hiciste para servirte amorosamente y cuidar de la Creación.

Personas **Despierta nuestro anhelo de proteger y renovar.**

Intercesor Oremos por nuestra comunidad local. [Pausa]

Intercesor Que podamos trabajar y orar por el bien de la ciudad donde vivimos.

Intercessor of God's love. [Pause]
In this season, we pray especially for all those who are sick or at risk of illness; for all those facing financial struggles; and those dealing with loneliness and anxiety. God of wholeness, you are the wellspring of new life.

People **Grant healing and peace to those who call out to you.**

Intercessor Let us pray for all who have died, and for those who mourn. [Pause]

Intercessor We entrust to your steadfast love all our beloved dead.

People **Bring consolation and strength to the living.**

Intercessor Let us pray for our common life and work as God's people. [Pause]

Intercessor Call us to our mission. Give us insight to know it and power to do it.

People **Make these words more than words, and give us the heart of Jesus.**

Presider O Lord our God, accept the fervent prayers of your people; in your great mercy, look with compassion upon us and all who turn to you for help; for you are gracious, O lover of souls, and to you we give glory, Father, Son, and Holy Spirit. **Amen.**

Personas **En su paz encontraremos nuestra paz.**

Intercesor Oremos por aquellos/as en cualquier necesidad o problema, y sostengamos nuestras propias luchas a la luz del amor de Dios. [Pausa]

Intercesor En esta temporada, oramos especialmente por todos aquellos que están enfermos o en riesgo de enfermedad; por todos aquellos/as que enfrentan dificultad económica; y aquellos que están solos o tienen ansiedad. Eterno Dios, tú eres fuente de vida eterna.

Personas **Sana y dale tu paz a quienes te llaman.**

Intercesor Oremos por todos los que han muerto y aquellos que están de luto. [Pausa]

Intercesor Encomendamos a tu firme amor a todos nuestros seres queridos que han fallecido.

Personas **Trae consuelo y fuerza a los vivos.**

Intercesor Oremos por nuestra vida y trabajo en común como pueblo de Dios. [Pausa]

Intercesor Llámamos a nuestra misión. Danos intuición para entender y desarrollar este llamado.

Personas **Has estas palabras más que palabras, y danos el corazón de Jesús.**

Celebrante Señor Dios nuestro, acepta las oraciones de tu pueblo; en tu gran misericordia, míranos con compasión y todos aquellos que acuden a tu ayuda; porque tu eres misericordioso, amante de las almas, y a ti te damos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo. **Amén.**

Additional Prayers

Prayer for a Time of Pandemic Illness

Presider We turn to you, O Lord, in full knowledge of our frailty, our vulnerability, and our great need as your mortal creatures. We cry to you, as one human family, unsure of the path ahead, unequal to the unseen forces around us, frightened by the sickness and death that seem all too real to us now. Stir up your strength and visit us, O Lord; be our shield and rock and hiding place! Guide our leaders, our scientists, our nurses and doctors. Give them wisdom and fill their hearts with courage and determination. Make even this hour, O Lord, a season of blessing for us, that in fear we find you mighty to save, and in our weakness, we trust the cross to be none other than the way of life. All this we ask in the name of the One who bore all our infirmities, Jesus Christ, our Risen Lord. Amen.

A Prayer of St. Chrysostom

Said by all.

Almighty God, you have given us grace at this time with one accord to make our common supplication to you; and you have promised through your well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name you will be in the midst of them: Fulfill now, O

Oraciones Adicionales

Oración por el tiempo de Enfermedad Pandémica

Celebrante Nos dirigimos a ti, oh Señor, con pleno conocimiento de nuestra fragilidad, nuestra vulnerabilidad y nuestra gran necesidad como criaturas mortales. Lloramos a ti, como una familia humana, inseguros del camino por delante, desiguales a las fuerzas invisibles que nos rodean, asustados por la enfermedad y la muerte que ahora nos parecen tan reales. Agita tu fuerza y visítanos, Señor; ¡Sé nuestro escudo, roca y escondite! Guía a nuestros líderes, nuestros científicos/os, nuestras enfermeras/os y médicas/os. Dale sabiduría y llena sus corazones de coraje y determinación. Haz de esta hora, oh Señor, una temporada de bendición para nosotros, que en nuestro temor te encontremos poderosos para salvarnos, y en nuestra debilidad, confiamos en que la cruz no sea otra que nuestro llamado de vida. Todo esto te lo pedimos en el nombre de aquel que sobrellevo todas nuestras enfermedades, Jesucristo, Nuestro Señor Resucitado. Amén.

Oración de San Juan Crisóstomo

Juntos

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregan en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor,

Lord, our desires and petitions as may be best for us; granting us in this world knowledge of your truth, and in the age to come life everlasting. Amen.

nuestros deseos y peticiones como mejor nos convenga; y concédenos en este mundo el conocimiento de tu verdad y en el venidero, la vida eterna. Amén.

Dismissal

Deacon Let us bless the Lord.
People **Thanks be to God.**

Despido

Diácono Bendigamos al Señor.
Pueblo **Gracias a Dios.**

Postlude

Posludio

Participants in today's service:

The Rt. Rev. Steven A. Miller, Bishop of Milwaukee
The Rev. Andy Jones, Presider
The Rev. Pippa Lindwright, Preacher
The Rev. Terry Garner, Deacon
The Rev. Jana Troutman-Miller, Singer
Charles Q. Sullivan, Piano
Readers will be announced
The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: the Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich, the Rev. Oscar Rozo

Spanish language translation: The Rev. Oscar Rozo

The Prayer for a Time of Pandemic Illness was written by the Rev. Kate Sonderegger.

The Prayers of the People were written by the Rev. Miranda Hassett.

Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

The Episcopal Diocese of Milwaukee
804 E. Juneau Ave.
Milwaukee WI 53202
diomil.org

